

نماز مترجم

نیت نماز

وَجَّهْتُ	وَجَّهْتُ	لِلَّذِي	فَطَرَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	حَنِيفًا	وَمَا أَنَا	مِنَ الْمُشْرِكِينَ
میں نے پھیرا	اپنا رخ	اس (ذات) کی طرف	اس نے پیدا کیا	آسمانوں کو	اور زمین کو	موحد ہوتے ہوئے	اور نہیں ہوں میں	مشرکوں میں سے
ich habe gewandt	mein Gesicht	zu Demjenigen	er erschuf	die Himmel	und die Erde	an Gottes Einheit glaubend	und ich bin nicht	einer der Götzendiener
میں نے موحد ہوتے ہوئے اپنا رخ اُس ذات کی طرف پھیرا جس نے زمین اور آسمانوں کو پیدا کیا اور میں مشرکوں میں سے نہیں ہوں۔								
Ich habe mich allein Demjenigen zugewandt, Der die Himmel und die Erde erschuf, und ich bin nicht einer der Polytheisten.								

ثناء

سُبْحَانَكَ	اللَّهُمَّ	وَبِحَمْدِكَ	وَتَبَارَكَ	اسْمُكَ	وَتَعَالَى	جَدُّكَ	وَلَا إِلَهَ	غَيْرُكَ
تو پاک ہے	اے اللہ	اور تیری تعریف کے ساتھ	اور برکت والا ہے	تیرا نام	اور بلند ہے	تیری شان	اور نہیں کوئی معبود	تیرے سوا
heilig bist Du	o Allah	und mit Deiner Lobpreisung	und gesegnet ist	Dein Name	und erhaben ist	Deine Herrlichkeit	und niemand ist anbetungswürdig	außer Dir
اے اللہ تو پاک ہے اپنی تعریفوں کے ساتھ اور تیرا نام برکت والا ہے اور تیری شان بلند ہے اور تیرے سوا کوئی معبود نہیں۔								
O Allah, heilig bist Du mit Deiner Lobpreisung, und gesegnet ist Dein Name, und erhaben ist Deine Herrlichkeit, und niemand ist anbetungswürdig außer Dir.								

تعوذ

أَعُوذُ بِاللَّهِ	مِنَ الشَّيْطَانِ	الرَّجِيمِ
میں پناہ مانگتا ہوں اللہ کی	شیطان سے	دھتکارا ہوا
Ich suche Zuflucht bei Allah	vor Satan	der Verfluchte
میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں شیطان مردود سے		
Ich suche Zuflucht bei Allah vor Satan, dem Verfluchten.		

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ الْعَالَمِينَ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ
اللہ کے نام کے ساتھ	بے انتہا رحم کرنے والا	بار بار رحم کرنے والا	سب تعریفیں	اللہ کیلئے	تمام جہانوں کا پالنے والا	بے حد رحم کرنے والا	بار بار رحم کرنے والا
Im Namen Allahs	der Gnädige	der Barmherzige	aller Preis	für Allah	Herr der Welten	der Gnädige	der Barmherzige
مَالِكِ	يَوْمَ الدِّينِ	إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَإِيَّاكَ	نَسْتَعِينُ	إِهْدِنَا	الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
مالک	جزا سزا کے دن کا	صرف تیری ہی	ہم عبادت کرتے ہیں	اور صرف تجھ سے ہی	ہم مدد مانگتے ہیں	ہمیں ہدایت دے	راستہ سیدھا
Meister	des Gerichtstages	Dir allein	wir dienen	und zu Dir allein	wir flehen um Hilfe	führe uns	den geraden Weg
صِرَاطَ	الَّذِينَ	أَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّالِّينَ		
راستہ	ان لوگوں کا	تو نے انعام کیا	ان پر	نہ کہ جن پر غضب نازل ہوا	اور نہ گمراہوں کا		
der Weg	derjenigen	Du hast Gnade erwiesen	auf ihnen	die nicht Missfallen erregt haben	und die nicht irregegangen sind		

اللہ کے نام کے ساتھ (شروع کرتا ہوں) جو بے حد کرم کرنے والا اور بار بار رحم کرنے والا ہے۔ سب تعریفیں اللہ کیلئے ہیں جو تمام جہانوں کا پالنے والا ہے۔ بے حد کرم کرنے والا اور بار بار رحم کرنے والا ہے۔ جزا سزا کے دن کا مالک ہے۔ ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ سے ہی مدد مانگتے ہیں۔ ہمیں سیدھا راستہ دکھا۔ ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا۔ نہ کہ ان لوگوں کا (رستہ) جن پر تیرا غضب نازل ہوا اور نہ مگر انہوں کا۔

Im Namen Allahs des Gnädigen des Barmherzigen. Aller Preis gebührt Allah, dem Herrn der Welten. Dem Gnädigen, dem Barmherzigen. Dem Meister des Gerichtstages. Dir allein dienen wir und zu Dir allein flehen wir um Hilfe. Führe uns auf den geraden Weg. Den Weg derer, denen Du Gnade erwiesen hast, die nicht Dein Missfallen erregt haben und die nicht irregegangen sind.

سورة الاخلاص

بِسْمِ اللّٰهِ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِیْمِ	قُلْ	هُوَ	اللّٰهُ اَحَدٌ	اللّٰهُ	الصَّمَدُ
اللہ کے نام کے ساتھ	بے انتہار رحم کرنے والا	بار بار رحم کرنے والا	تو کہہ دے	وہ	اللہ ایک ہے	اللہ	بے نیاز ہے
Im Namen Allahs	der Gnädig	der Barmherzige	sprich	Er	Allah ist der Einzige	Allah	der Unabhängige und von allen Angeflehete
لَمْ يَلِدْ	وَلَمْ يُولَدْ	وَلَمْ يَكُنْ	لَهُ	كُفُوًا	اَحَدٌ		
نہ اس نے کسی کو جنا	اور نہ وہ جنا گیا	اور نہ ہوا	اس کا	ہم پلہ	کوئی ایک		
Er zeugt nicht	und Er ward nicht gezeugt	und ist nicht	Ihm	gleich	jemand		
اللہ کے نام کے ساتھ (شروع کرتا ہوں) جو بے حد کرم کرنے والا اور بار بار رحم کرنے والا ہے۔ تو کہہ دے کہ اللہ ایک ہے۔ اللہ بے نیاز ہے۔ نہ اس نے کسی کو جنا اور نہ اسے کسی نے جنا۔ اور اس کا کوئی ہم پلہ نہیں۔							
Im Namen Allahs des Gnädigen des Barmherzigen. Sprich: Er ist Allah, der Einzige. Allah, der Unabhängige und von allen Angeflehete. Er zeugt nicht und ward nicht gezeugt. Und keiner ist ihm gleich.							

تَسْبِيْحٌ وَتَسْمِيْعٌ

مُسَبِّحًا	رَبِّيَ	الْعَظِيْمِ
پاک ہے	میرا رب	بڑی عظمت والا
Heilig ist	mein Herr	der Größte
پاک ہے میرا رب بڑی عظمت والا		
Heilig ist mein Herr, der Größte.		
سَمِعَ اللّٰهُ	لِمَنْ	حَمِدَهُ
سن لی اللہ نے	اس کی جس نے	اس کی تعریف کی
Allah hört	den, der	er preist Ihn
اللہ نے اس کی سن لی جس نے اس کی تعریف کی		
Allah hört das Gebet dessen, der Ihn preist.		

تَحْمِيْدٌ

رَبَّنَا	وَلَكَ	الْحَمْدُ	حَمْدًا	كَثِيْرًا	طَيِّبًا	مُبَارَكًا	فِيْهِ
اے ہمارے رب	تیرے لئے ہی	تعریف ہے	تعریف	بہت زیادہ	پاکیزہ	برکت ہو	جس میں
O unser Herr	und für Dich	aller Preis	Preis	sehr viel	rein	voller Segnungen	darin
اے ہمارے رب سب تعریف تیرے لئے ہی ہے۔ بہت زیادہ تعریف جو پاکیزہ ہو اور جس میں برکت ہو							
O unser Herr, Dir gebührt aller Preis, sehr viel Preis, reiner Preis voller Segnungen.							

مُسَبِّحَان	رَبِّي	الْأَعْلَى
پاک ہے	میرا رب	بڑی شان والا
Heilig ist	mein Herr	der Höchste
پاک ہے میرا رب بڑی شان والا		
Heilig ist mein Herr, der Höchste.		

دونوں سجدوں کے درمیان کی دعا

رَبِّ	اغْفِرْ لِي	وَارْحَمْنِي	وَاهْدِنِي	وَعَافِنِي	وَاجْبُرْنِي	وَارْزُقْنِي	وَارْفَعْنِي
اے اللہ	مجھے بخش دے	اور مجھ پر رحم فرما	اور مجھے ہدایت دے	اور مجھے عافیت عطا فرما	اور میری اصلاح فرما دے	اور مجھے رزق دے	اور میرے درجات بلند کر
O mein Herr	verzeihe mir	und sei mir gnädig	und führe mich	und bewahre mich	und bessere mich	und versorge mich	und erhöhe mich (im Rang)
اے اللہ مجھے بخش دے اور مجھ پر رحم فرما اور مجھے ہدایت دے اور مجھے عافیت عطا فرما اور میری اصلاح فرما دے اور مجھے رزق دے اور میرے درجات بلند کر							
O mein Herr, verzeih mir und sei mir gnädig, und führe mich auf den geraden Weg, und bewahre mich, und bessere mich und versorge mich und erhöhe mich (im Rang).							

تَسْبِيحُ

الْحَيَاتُ	لِلَّهِ	وَالصَّلَوْتُ	وَالطَّيِّبَاتُ	السَّلَامُ عَلَيْكَ	أَيُّهَا النَّبِيُّ	وَرَحْمَةُ اللَّهِ	وَبَرَكَاتُهُ
ہر قسم کے تحفے	اللہ کیلئے ہیں	اور سب عبادتیں بھی	اور سب پاکیزہ چیزیں بھی	سلامتی ہو تجھ پر	اے نبی	اور اللہ کی رحمت	اور اس کی برکتیں
Alles Zeugnis durch Wort und Tat	gebührt Allah	und alle Gebete	und reine Handlungen	Friede sei auf dir	o Prophet	und Allahs Barmherzigkeit	und Seine Segnungen
السَّلَامُ عَلَيْنَا	وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ	الصَّالِحِينَ	أَشْهَدُ	أَنْ لَا	إِلَهَ	إِلَّا	اللَّهُ
سلامتی ہو ہم پر	اور اللہ کے بندوں پر	نیک (بندے)	میں گواہی دیتا ہوں	کہ نہیں کوئی	معبود	سوائے	اللہ
Friede sei auf uns	und auf Dienern Allahs	Rechtschaffene	ich bezeuge	dass niemand	anbetungswürdig	außer	Allah
وَأَشْهَدُ	أَنَّ	مُحَمَّدًا	عَبْدُهُ	وَرَسُولُهُ			
اور میں گواہی دیتا ہوں	(کہ) یقیناً	محمدؐ	اُس کے بندے	اور اُس کے رسول			
und ich bezeuge	dass	Muhammad	Sein Diener	und Sein Gesandter (ist)			
تمام زبانی بدنی اور مالی عبادتیں اللہ کیلئے ہیں۔ اے نبی تجھ پر سلامتی ہو اور اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں ہوں۔ ہم پر بھی سلامتی ہو اور اللہ کے نیک بندوں پر بھی۔ میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں۔ اور میں گواہی دیتا ہوں کہ یقیناً محمد صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کے بندے اور اُس کے رسول ہیں۔							
Alles Zeugnis durch Wort und Tat gebührt Allah, und alle Gebete, und alle Spenden, Friede sei auf dir, o Prophet, und Allahs Barmherzigkeit, und Seine Segnungen. Friede sei auf uns, und auf Allahs rechtschaffenen Dienern. Ich bezeuge, dass niemand anbetungswürdig ist außer Allah, und ich bezeuge, dass Muhammad (saw) Sein Diener und Sein Gesandter ist.							

اللَّهُمَّ	صَلِّ	عَلَى مُحَمَّدٍ	وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	كَمَا	صَلَّيْتَ	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ
اے اللہ	فضل نازل فرما	محمدؐ پر	اور محمدؐ کی آل پر	جس طرح	تو نے فضل نازل فرمایا	ابراہیمؑ پر	اور ابراہیمؑ کی آل پر
O Allah	schütte Gnade aus	über Muhammad	und auf Muhammads Gefolgschaft	wie	Du Gnade ausschüttetest	über Abraham	und auf Abrahams Gefolgschaft
إِنَّكَ	حَمِيدٌ	مَجِيدٌ					
یقیناً تو	بہت حمد والا	بہت بزرگی والا ہے					
wahrlich, Du bist	preiswürdig	erhaben					
اے اللہ تو محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور آپؐ کی آل پر فضل نازل فرما جس طرح تو نے ابراہیم علیہ السلام اور آپؑ کی آل پر فضل نازل فرمایا۔ یقیناً تو بہت حمد والا اور بزرگی والا ہے۔							
O Allah, schütte Deine Gnade aus über Muhammad (saw) und den Anhängern Muhammads (saw), so wie Du Gnade ausschüttetest über Abraham (as) und den Anhängern Abrahams (as). Wahrlich, Du bist preiswürdig, erhaben.							
اللَّهُمَّ	بَارِكْ	عَلَى مُحَمَّدٍ	وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	كَمَا	بَارَكْتَ	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ
اے اللہ	برکت نازل فرما	محمدؐ پر	اور محمدؐ کی آل پر	جس طرح	تو نے برکت نازل کی	ابراہیمؑ پر	اور ابراہیمؑ کی آل پر
O Allah	sende Segen	auf Muhammad	und auf Muhammads Gefolgschaft	wie	Du sandtest Segen	auf Abraham	und auf Abrahams Gefolgschaft
إِنَّكَ	حَمِيدٌ	مَجِيدٌ					
یقیناً تو	بہت حمد والا	بہت بزرگی والا ہے					
wahrlich, Du bist	preiswürdig	erhaben					
اے اللہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور آپؐ کی آل پر برکت نازل فرما جس طرح تو نے ابراہیم علیہ السلام اور آپؑ کی آل پر برکت نازل فرمائی۔ یقیناً تو بہت حمد والا اور بزرگی والا ہے۔							
O Allah, gib Muhammad (saw) Deinen Segen und den Anhängern Muhammads (saw), so wie Du Abraham (as) und den Anhängern Abrahams (as) Segen gabst. Wahrlich, Du bist preiswürdig, erhaben.							

دعائیں

رَبَّنَا	أَتِنَا	فِي الدُّنْيَا	حَسَنَةً	و فِي الآخِرَةِ	حَسَنَةً	وَ قِنَا	عَذَابَ النَّارِ
اے ہمارے رب	ہمیں عطا کر	دنیا میں	بھلائی	اور آخرت میں	بھلائی	اور ہمیں بچا	آگ کے عذاب سے
unser Herr	gewähre uns	in der Welt	Gutes	und in der künftigen Welt	Gutes	und bewahre uns	Pein des Feuers
اے ہمارے رب ہمیں اس دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی بھلائی عطا کر اور ہمیں آگ کے عذاب سے بچا۔							
Unser Herr, gewähre uns Gutes in dieser Welt und in der künftigen und bewahre uns vor der Pein des Feuers.							

رَبِّ	اجْعَلْنِي	مُقِيمَ الصَّلَاةِ	وَمِنْ ذُرِّيَّتِي	زَيْنًا	وَتَقَبَّلْ	دُعَاءِي-	
اے میرے رب	مجھے بنا دے	نماز قائم کرنے والا	اور میری اولاد کو بھی	اے ہمارے رب	قبول فرما	میری دعا	
o mein Herr	mache mich	einer, der das Gebet verrichtet	und meine Nachkommen	unser Herr	und nimm an	mein Bittgebet	
رَبَّنَا اغْفِرْ لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ يَقُومُ	الْحِسَابُ			
اے ہمارے رب مجھے بخش دے	اور میرے والدین کو	اور سب مومنوں کو	جس دن قائم ہوگا	حساب کتاب			
unser Herr, vergib mir	und meinen Eltern	und den Gläubigen	am Tage, an dem stattfindet	die Abrechnung			
اے میرے رب مجھے نماز قائم کرنے والا بنا دے اور میری اولاد کو بھی۔ اے ہمارے رب میری دعا قبول فرما۔ اے ہمارے رب مجھے (اس دن) بخش دے اور میرے والدین کو اور تمام مومنوں کو بھی جس دن حساب کتاب ہوگا۔							
Mein Herr, mache, dass ich und meine Nachkommen das Gebet verrichten. Unser Herr! Nimm mein Gebet an. Unser Herr, vergib mir und meinen Eltern und den Gläubigen am Tage, an dem die Abrechnung stattfinden wird.							